



Pole Hedge Trimmer Attachment

Accessoire pour taille-haie a rallonge

Pol-heckenschere ZusatzgerÄT

Accessorio per tagliaiepi prolungato a scoppio

Stok Heggenschaar Toebehoren

Accesorio Para Cortasetos Articulado De Altura

A-89523

**INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
HANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Important:

This attachment is designed to be mounted on Makita Brush Cutter(Grass Trimmer). Before use, be sure to read thoroughly both instruction manuals of this attachment and the Brush Cutter(Grass Trimmer). Any failure to follow the indications of the manual may lead to serious accidents.

Important:

Cet accessoire est conçu pour être monté sur la débroussailleuse (taille-bordures) Makita. Avant de son démarrage, ne pas manquer de lire les manuels d'instructions pour cet accessoire et la débroussailleuse (taille-bordures) . Une inobservation des instructions des manuels pourra causer des accidents sérieux.

Wichtig:

Dieses Zusatzgerät wird entwerft, um auf die Makita Motorsense (Rasentrimmer) zu montieren. Vor den Gebrauch, vergessen Sie nicht, es beide Bedienungsanleitungen für dieses Zusatzgerät und die die Robin Motorsense (Rasentrimmer) gründlich zu lesen. Wenn Sie die Gelegenheit die Anweisungen der Anleitung zu folgen verpaßt haben, mag es zu einem schweren Unfall führen.

Importante:

Quest'accessorio è progettato per essere montato sul decespugliatore (tagliabordi) Makita. Prima di avviamento, è necessarie leggere i manuali di istruzioni per questo accessorio e per suo decespugliatore (tagliabordi). Una inosservanza delle istruzioni dei manuali potrà provocare dei gravi accidenti.

Belangrijk:

Dit toebehoren is bedoeld om te worden bevestigd op de Makita Bosmaaier (Strimmer) . Voor gebruik dient u de handleidingen van dit toebehoren en van de Bosmaaier (Strimmer) zorgvuldig door te lezen. Niet opvolgen van de instructies in de handleidingen kan leiden tot ernstige ongelukken.

Importante:

Este accesorio es proyectado para ser montado al desbrozadora de Makita. Antes de puesta en marcha, lea cuidadosamente los mauales de este accesorio y de su desbrozadora (cortabordes). Una inobservancia de las instrucciones de los mauales puede provocar heridas de gravedad.

Nous vous remercions pour l'achat du taille-haie à rallonge MAKITA. Cet accessoire est conçu pour montage sur les débroussailleuses (taille-bordures) mentionnées ci-dessous :

Avant de le faire fonctionner, prière de lire ce manuel et celui de la débroussailleuse (taille-bordures) en votre possession, et de prendre ses précautions à la sécurité au cours de fonctionnement.

Table des matières

1. Consignes de sécurité	7
2. Spécifications	8
3. Nomenclature des pièces	8
4. Préparations pour fonctionnement	9
5. Fonctionnement	9
6. Vérification et entretien	11
7. Déclaration CE de conformité	12

Monté pour :

**RBC221, RBC226, RBC251, RBC256, RBC2510
EM2650LH, EM2651LH, DBC260L, BBC300L, UN5400**

1. CONSIGNES DE SECURITE

Respecter les suivants pour le fonctionnement sûr du taille-haie à rallonge.

! Danger:

Le courant à haute tension coule dans les fils électriques, lignes téléphoniques et câbles de télécommunication. Prendre garde à éloigner la machine complètement des fils et des câbles.

1) Vêtements et équipements de protection

- Porter les vêtements et équipements de protection (casque de protection, lunettes de sécurité, chaussures de travail, gants de travail, protège-tympa, etc) que sont les plus adaptés au fonctionnement.
- Ne jamais manipuler la lame à mains nues. (Porter les gants de travail.)

2) Précautions pendant fonctionnement

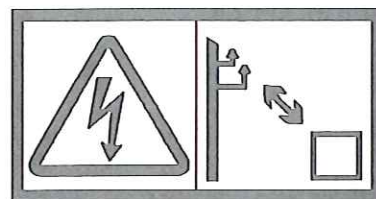
- Vérifier avec soin le site de travail à l'avance et confirmer qu'il n'a pas d'aucuns objets dangereux. (Ne jamais mettre la machine en marche sur un endroit déséquilibré.)
- Pendant fonctionnement, s'assurer qu'il n'y a aucuns obstacles (fils électriques, etc), spectateurs ou animaux dans un rayon de 15 m.
- Ne jamais employer la machine au but autre que taille de haies.
- Pendant fonctionnement, employer la bandoulière, et tenir la machine au côté droit en prenant la poignée avant à la main gauche et la poignée arrière à la main droite. Garder une position équilibrée en écartant les jambes.
- Pendant fonctionnement, ne jamais heurter la machine contre des objets durs tels que pierre et métal.
- Ne jamais toucher la lame pendant qu'elle se déplace. Autrement, cela causera une blessure sérieuse. Prendre garde à arrêter le moteur lorsque l'on manipuler la lame ou ajuste l'angle de lame.

3) Précautions après fonctionnement

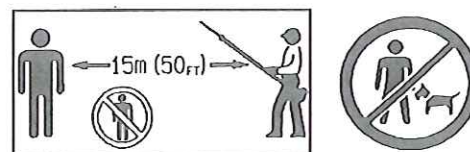
- Prendre garde à arrêter le moteur et à protéger la lame avec un couvercle pendant que l'on la déplace, transporte ou la entrepose.
- Avant d'entreposer la machine, faire un nettoyage et entretien complets.
- Pendant entreposage, ne jamais garder la machine verticalement. Autrement, la machine pourra tomber soudain en causant une blessure imprévue.
- Vérifier et entretenir la machine aux intervalles réguliers chez le vendeur ou réparateur autorisé.

4) Autres

Prendre garde à respecter les consignes du manuel des instructions de votre débroussailleuse (taille-bordures).



Faire attention aux lignes électriques, risque d'électrocution



Maintenir toute personne et tout animal à l'écart de la zone de travail

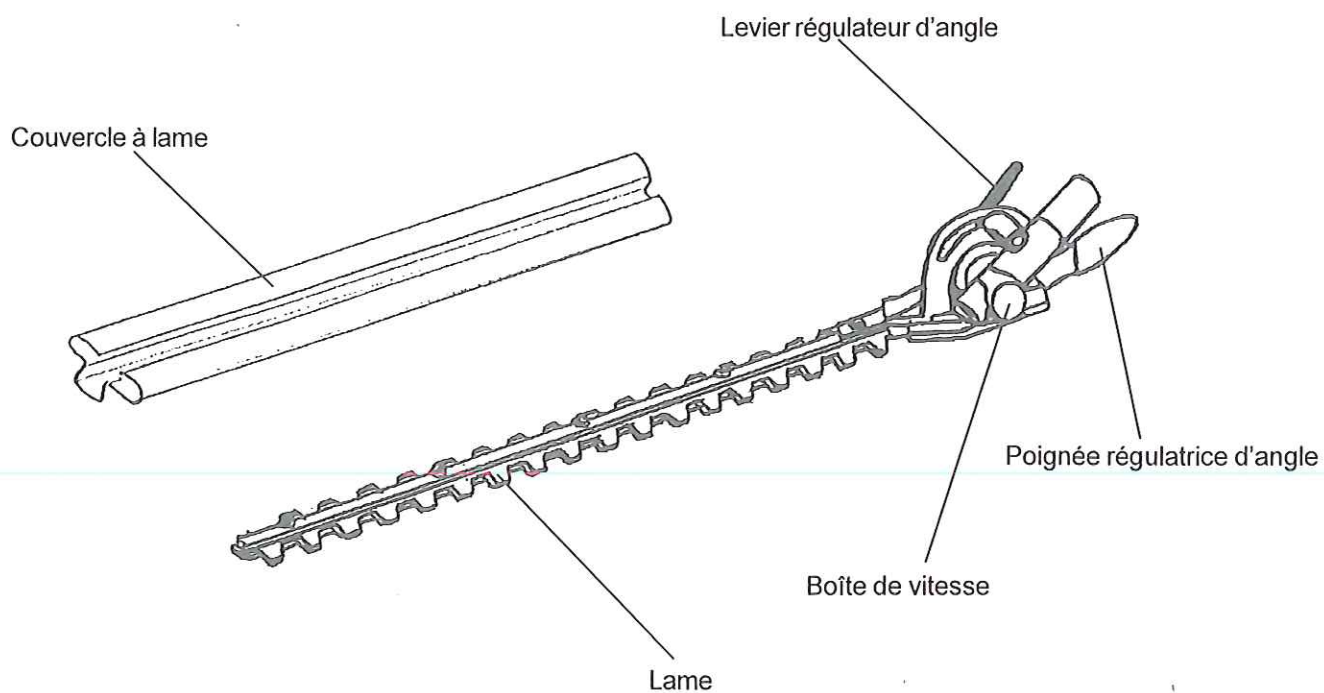


Faire attention et ne pas se faire pincer

2. DONNÉES TECHNIQUES

Longuer effective de lame			535 mm	
Gamme d'angel de lame			135° (en haut 90° , à bas 45°)	
Rapport d'engrenage			1/4	
Vibration par ISO 10517	Manche AR	a_{hveq}	m/s ²	6.6 (monté à EM2650LH)
		Incertitude K	m/s ²	2.1 (monté à EM2650LH)
	Poignée AV	a_{hveq}	m/s ²	7.4 (monté à EM2650LH)
		Incertitude K	m/s ²	2.4 (monté à EM2650LH)
Niveau moyen de pression de son par ISO 22868			dB	88.2 (monté à EM2650LH)
Niveau moyen de puissance de son par ISO 22868			dB	101.5 (monté à EM2650LH)

3. NOMENCLATURE DES PIECES



4. PREPARATIONS POUR FONCTIONNEMENT

1) Montage de l'accessoire

Important:

S'assurer que le moteur est arrêté et retirer le cache de la bougie d'allumage avant d'assembler la taille haie à rallonge.

Porter des gants de protection !

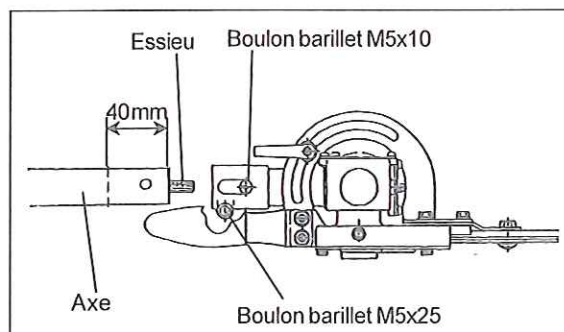
Couvrir les lames avec le cache lors du raccordement de la taille haie à la rallonge.

- Sur la débroussailluse (taille-bordures), démonter la voûte de vitesse et le dispositif de protection à partir de l'arbre.
- Desserrer le boulon barillet M5x10 et le boulon barillet M5x25.
- Insérer l'axe dans la boîte à vitesses.

Remarque : S'assurer que l'axe est complètement inséré dans la boîte à vitesses (environ 40 mm/1.57").

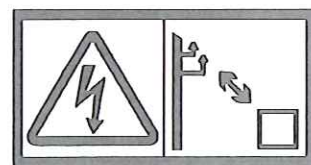
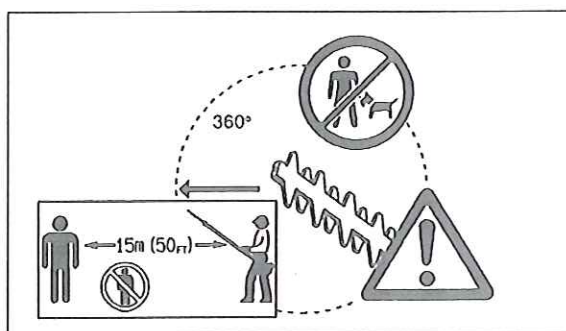
En cas de problème pour insérer l'axe, tourner manuellement l'essieu de commande et essayer de nouveau.

- Confirmer que l'axe est correctement inséré, puis serrer le boulon barillet M5x10 et le boulon barillet M5x25.



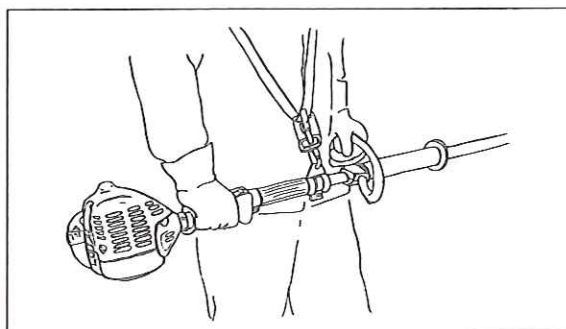
2) PRÉCAUTIONS AVANT LE DÉMARRAGE DU MOTEUR

- Laisser toujours une zone de sécurité de 15 mètres autour de la zone de travail. S'assurer que toutes les personnes (en particulier les enfants) et/ou les animaux se trouvent en dehors de cette zone.
- Avant d'utiliser la taille haie à rallonge, s'assurer qu'elle est en bonne condition de travail. Vérifier que les lames de coupe ne sont pas endommagées et que le levier d'étrangleur peut être actionné facilement. Vérifier que les lames de coupe ne sont pas en mouvement lorsque le moteur est en marche à vide. Si la machine ne fonctionne pas correctement, contacter le revendeur pour la régler. Vérifier que les poignées sont propres et sèches et que l'interrupteur I-O fonctionne correctement. Démarrer le moteur selon les instructions données dans le manuel. Ne pas utiliser d'autre méthode pour démarrer la taille haie (voir «Démarrage du moteur»).
- Ne démarrer le moteur de la taille haie à rallonge qu'après avoir lu et compris les instructions. Ne jamais tenter de démarrer une taille-haies qui n'est pas entièrement montée. Il y a un grand risque de blessures.
- Avant de démarrer le moteur, s'assurer que les lames de coupe ne sont pas bouchées par des cailloux, branches ou tout autre objet solide.
- Vérifier la zone de travail pour tout fil, cordon, morceau de verre ou objet étranger qui risquent de s'attraper dans les lames de coupe.
- Electrocution : Faire attention aux lignes électriques aux alentours. Vérifier toute la zone de travail pour la présence de lignes électriques ou de clôture électrique avant de commencer le travail.

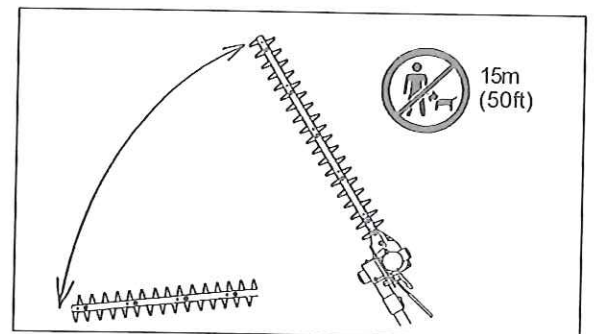
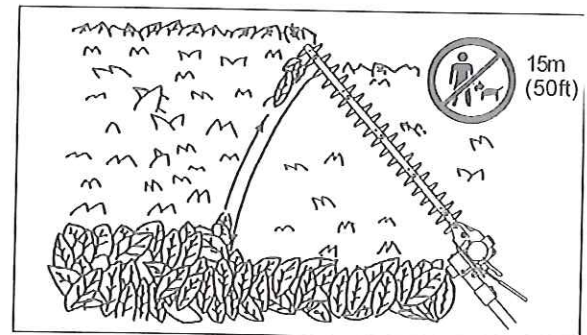
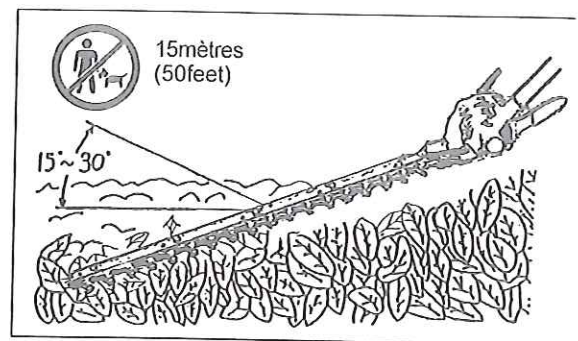


5. FONCTIONNEMENT

- En travaillant avec la taille haie, tenir fermement la poignée avec les deux mains.
- Ne pas toucher la lame de coupe de la taille haie pendant l'utilisation ou lorsque le moteur est en marche.
- Faire attention à ne pas inhaler les gaz d'échappement en travaillant avec la taille haie. Ne jamais utiliser la taille haie dans un endroit clos ou sans ventilation suffisante (risque d'asphyxie et d'intoxication). Noter que le gaz carbonique est un gaz inodore ne pouvant être détecté ni par l'odorat.
- Porter toujours des vêtements de travail adéquats avant de commencer le travail avec la taille haie.
- Arrêter immédiatement le moteur si le silencieux ne fonctionne pas correctement.
- N'utiliser la taille haie que dans de bonnes conditions de lumière et de visibilité.
- Ne pas utiliser la taille haie dans l'obscurité ou le brouillard. Faire attention aux endroits mouillés et glissants (neige et verglas) pendant la saison froide (danger de glissade) et assurer toujours un bon équilibre sur les jambes.
- Ne jamais utiliser la taille haie en se tenant sur une surface instable ou une pente.
- Ne jamais utiliser la taille haie en se tenant sur une échelle.
- Ne jamais grimper sur un arbre pour utiliser la taille haie.
- Vérifier toujours la zone de travail et retirer tout fil, corde, verre ou objet étranger qui risque d'être pris les lames.
- Vérifier que les lames de coupe tournent vite avant de commencer à couper.
- Tenir toujours la taille haie des deux mains et maintenir une bonne prise en travaillant avec la machine.



- Pour assurer un contrôle optimal de la taille haie, mettre les mains bien autour des poignées (utiliser le pouce pour la contre pression) et les serrer.
- Noter que les lames de coupe restent en mouvement jusqu'à 2 secondes après avoir relâché le levier d'étrangleur.
- Ne pas couper avec la taille haie à faible vitesse.
- La vitesse des lames de coupe ne peut pas être correctement réglée avec le levier d'étrangleur lorsque le moteur tourne à bas régime.
- Pour couper le haut d'une haie, aligner tout d'abord l'outil de coupe à un angle de 15° à 30° dans la direction de coupe et garder la taille haie en position horizontale. Commencer à couper la haie en un mouvement basculant comme en dessinant des cercles avec l'axe de la taille haie.
- Pour couper les bords de la haie, aligner les lames parallèlement avec la surface à couper et commencer à couper avec des mouvements semi-circulaires (de bas en haut).
- Faire attention en coupant une haie qui a poussé le long d'une clôture. Faire attention à ne pas mettre en contact les lames de coupe et clôture métallique. Le fait de couper dans du métal, pierre, ciment ou bois épais risque de casser les lames et/ou d'endommager toute la machine.
- Ne pas utiliser la taille haie pendant une longue durée. En général, pour chaque 50 minutes de travail, arrêter la machine pendant environ 10 à 20 minutes.
- Si les lames de coupe viennent à toucher des pierres ou un objet solide, arrêter immédiatement le moteur et vérifier les lames. Remplacer les lames cassées.
- S'il y a un problème en cours d'utilisation de la taille haie (bruit étrange, vibrations, etc.), arrêter immédiatement le moteur. Ne pas utiliser de nouveau la machine jusqu'à trouver la cause du problème et la réparer.
- Faire son possible pour garder au minimum la pollution et les émissions de gaz en utilisant la taille haie. Faire attention particulièrement au réglage du carburateur et au mélange carburant/huile.
- Si des branches épaisses sont coincées entre les lames, arrêter immédiatement le moteur, allonger la taille haie sur le sol et retirer l'obstacle. Vérifier que les lames n'ont pas été endommagées avant de reprendre le travail.

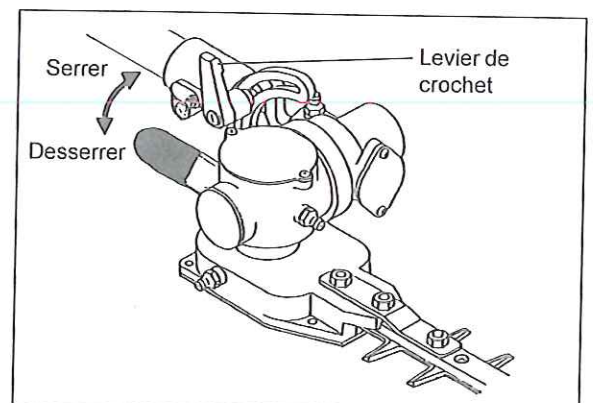


Réglage de l'angle de coupe

1. Arrêter le moteur de la taille haie et allonger la machine sur le sol.
2. Pour régler l'angle de l'élément de coupe, desserrer le levier de crochet situé au-dessus de l'élément de coupe en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. Régler l'angle de l'élément de coupe et tourner le levier de crochet dans le sens des aiguilles d'une montre pour les serrer.
 - L'élément de coupe peut être réglé entre 45° et 90° .

Remarque :

- Ne pas régler l'élément de coupe alors que la taille haie est en position verticale.
- Déplacer l'interrupteur I-O sur la position "O" et allonger la taille haie sur le sol pour régler l'angle de l'élément de coupe.
- Couvrir toujours les lames avec le cache fourni avant de régler l'angle de coupe.



6. VERIFICATION ET ENTRETIEN

- Avant d'effectuer tout travail d'entretien de l'élément de coupe de la taille haie (nettoyage de lame, etc.), arrêter toujours le moteur et attendre qu'il refroidisse. Par précaution, retirer également la bougie d'allumage.
- Ne pas essayer de consolider ou de redresser une lame de coupe cassée. Remplacer toujours les lames endommagées.
- Arrêter le moteur à des intervalles réguliers pour vérifier si les lames de coupe ne sont pas endommagées (effectuer un léger test de résonance pour détecter d'éventuelles fissures invisibles). Vérifier toujours que les dents des lames sont aiguisées.
- Nettoyer la taille haie à intervalles réguliers. Vérifier également pendant le nettoyage que toutes les vis, écrous et boulons sont bien vissés.
- Pour réduire le risque de feu, ne jamais réparer ou ranger la taille haie à proximité de flammes nues.
- Porter toujours des gants épais de protection en manipulant les lames.
- Contacter le revendeur pour remplacer les lames.

Aiguiser les lames

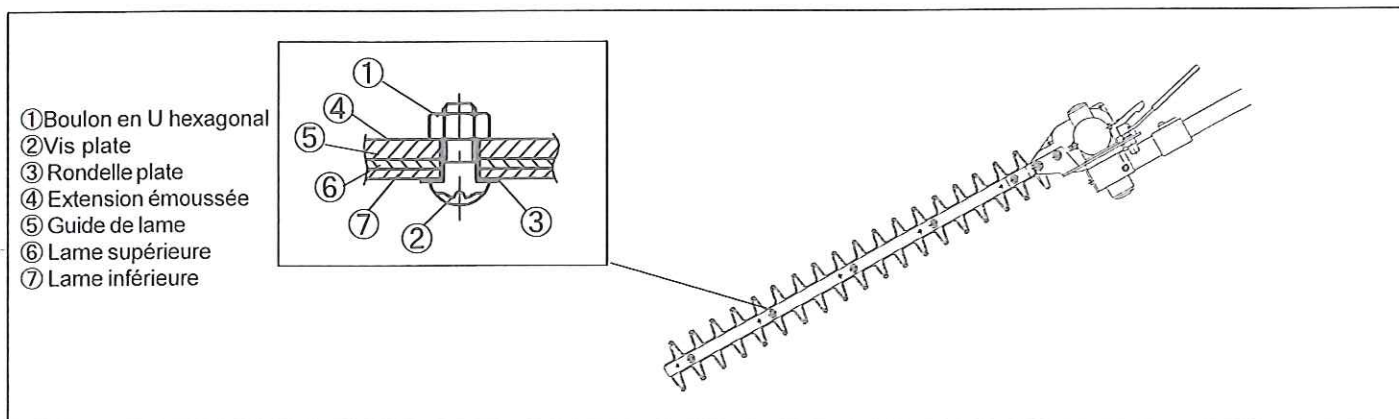
Si les lames de coupes ne sont plus tranchantes et que la performance de coupe n'est pas bonne, faire aiguiser les lames par un réparateur autorisé.

Réglage des lames

L'utilisation prolongée de la taille haie abîme graduellement les lames. Ajuster de nouveau les lames si les performances de coupe se détériorent remarquablement. Pour régler les lames, suivre les instructions ci-dessous.

1. Desserrer l'écrou ①.
2. Serrer légèrement la vis ② jusqu'à sentir une légère résistance. Tourner la vis dans la direction opposée d'un quart ou d'un demi-tour.
3. Maintenir la vis ② en place avec un tournevis et serrer l'écrou ①.
4. Après le réglage, graisser les lames avec un film fin ou une huile légère.
5. Démarrer le moteur et tirer plusieurs fois sur le levier d'étrangleur pour faire tourner les lames. Continuer pendant environ une minute.
6. Arrêter le moteur et attendre que les lames s'arrêtent complètement. Toucher doucement les lames à la main. Le réglage est correct si les lames ne sont trop chaudes au toucher. Si les lames sont trop chaudes au toucher, desserrer la vis ② d'un autre quart ou demi-tour et répéter les étapes 5 et 6 pour confirmer le réglage.

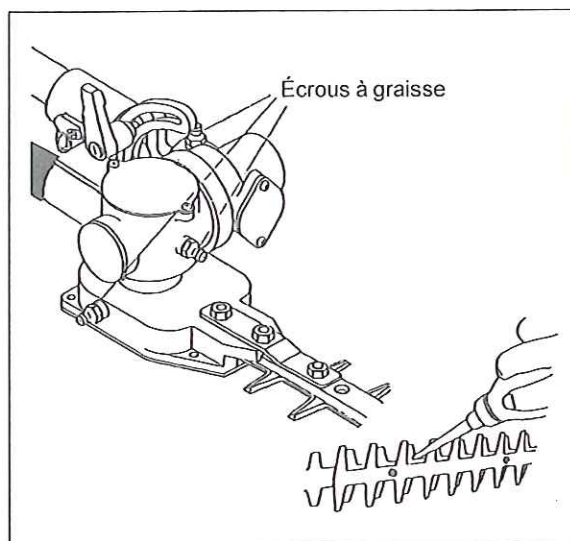
Remarque: Arrêter toujours le moteur et retirer la bougie d'allumage avant de régler les lames ! Les lames possèdent des encoches autour des vis plates ②. Garder toujours ces encoches propres pour pouvoir les inspecter pour tout dommage éventuel.



Ajout de graisse et de lubrifiant

- La boîte de vitesses de la taille haie à rallonge doit être graissée toutes les 20 heures de travail. Ajouter environ 10 CC de lubrifiant (Shell Alvania No. 3 ou équivalent) à la boîte de vitesse via les écrous à graisse. Un peu de graisse peut sortir de la tête de la boîte à vitesses (située à la base de la lame) lorsque la taille haie est mise en marche la première fois après le graissage. Utiliser cela comme indicateur approximatif de la quantité de graisse à fournir.

Remarque: Respecter les intervalles de graissage et la quantité de graisse à fournir. Les parties mécaniques de la taille haie risquent d'être endommagées si elles ne sont pas graissées à des intervalles réguliers et si la quantité de graisse est insuffisante.



DECLARATION DE CONFORMITE CE

Accessoire pour taille-haie a rallonge: modèle A-89523

Nous engageons notre responsabilité en déclarant que ce produit est conforme aux norms suivantes : 2006/42/CE.

Les principales normes utilisées pour répondre correctement aux exigences norms sont : EN/ISO10517.

18 Mars 2010



Tomoyasu Kato
Directeur

Fabricant responsable:

Makita Corporation.

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPON

Représentant agréé en Europe:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLETERRE

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502, Japan

6019505502 10.03